que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:
Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

tet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:
Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 7

Modificazioni ed aggiunte alla legge regionale 20 agosto 1959, n. 16.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Agli Assessori regionali supplenti, ai quali è delegata dal Presidente della Giunta regionale, in modo continuativo, la liquidazione e l'ordinazione di spese, nonchè la rappresentanza dell'Amministrazione regionale nella stipulazione di contratti assunti nell'interesse della Regione, compete, per la durata della delega, l'indennità di carica fissata per gli Assessori effettivi dall'art. 2 della legge regionale 20 agosto 1959, n. 16, in sostituzione di quella prevista per gli Assessori supplenti.

La disposizione di cui al precedente comma ha effetto dal 1° gennaio 1962.

Art. 2

Con decorrenza dal 1° agosto 1962 le indennità previste dall'art. 4 della legge regionale 20 agosto 1959, n. 16, sono modificate come segue:

— lire 10.000 per viaggi nel territorio della Repubblica;
— lire 15.000 per viaggi all' estero.

Art. 3

All' onere derivante dalla presente legge si provvede con gli stanziamenti iscritti rispettivamente ai cap. n. 2 e n. 3 dello stato di previsione della spesa per l' esercizio finanziario 1962, che presentano sufficienti disponibilità.

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 7

Abänderungen und Zusätze zum Regionalgesetz vom 20. August 1959, Nr. 16.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Den Ersatzassessoren der Region, die vom Präsidenten des Regionalausschusses ständig zur Liquidierung und Anordnung von Ausgaben sowie zur Vertretung der Regionalverwaltung beim Abschluß von Verträgen, die im Interesse der Region abgeschlossen werden, bevollmächtigt sind, steht für die Dauer dieser Vollmacht die für die wirklichen Assessoren im Art. 2 des Regionalgesetzes vom 20. August 1959, Nr. 16 festgelegte Amtsentschädigung an Stelle der für die Ersatzassessoren vorgesehenen Entschädigung zu.

Die Bestimmung nach dem vorhergehenden Absatz ist vom 1. Januar 1962 wirksam.

Art. 2

Mit Ablauf vom 1. August 1962 werden die im Art. 4 des Regionalgesetzes vom 20. August 1959, Nr. 16 vorgesehenen Entschädigungen wie folgt abgeändert:

— 10.000 Lire für Reisen im Gebiet der Republik;
— 15.000 Lire für Reisen ins Ausland.

Art. 3

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung wird durch die im Kap. 2 bzw. 3 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1962 eingetragenen Ansätze gedeckt, die ausreichende Mittel verfügbar haben.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:
Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:
Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 8

Erogazione di un contributo straordinario di Lire 20 milioni all'« Opera della Provvidenza S. Antonio » di Padova.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

E' autorizzata la concessione all' «Opera della Provvidenza S. Antonio » di Padova, istituto per incurabili delle Tre Venezie, di un contributo straordinario di Lire 20 milioni per la costruzione di un edificio che dovrà accogliere la terza unità di ricovero per bambini e i relativi servizi. Per la liquidazione del contributo si osserveranno le norme di cui all'art. 7 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

Art. 2

Alla copertura dell'onere di Lire 20 milioni, derivante dalla presente legge, si fa fronte con parte delle maggiori attività finanziarie risultanti dalla legge regionale 31 agosto 1962, n. 16, concernente il primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1962.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiun-

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 8

Gewährung eines außerordentlichen Beitrages von 20 Millionen Lire an die «Opera della Provvidenza S. Antonio » von Padua.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Zur Gewährung eines außerordentlichen Beitrages von 20 Millionen Lire an die «Opera della Provvidenza S. Antonio » von Padua, Anstalt für Unheilbare der Drei Venetien, für die Errichtung eines Gebäudes, das die dritte Unterbringungseinheit für Kinder und die entsprechenden Dienste aufnehmen soll, wird ermächtigt. Für die Liquidierung des Beitrages gelten die Bestimmungen nach Art. 7 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3.

Art. 2

Die aus diesem Gesetze erwachsende Belastung von 20 Millionen Lire wird mit einem Teil der Mehreinnahmen gedeckt, die sich aus dem Regionalgesetz vom 31. August 1962, Nr. 16 betreffend die erste Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1962 ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflich-